

# Inhalt

Vahram Atayan, Thomas Metten und Vasco Alexander Schmidt

## **Einleitung — 1**

## **I Rahmenbedingungen und Akteure**

Gregor Nickel

### **1. Mathematik und Sprache — 9**

Thomas Naumann

### **2. Physikalische Erkenntnis, Denken und Sprache — 55**

Klaus Kornwachs

### **3. Sprache und Technik — 91**

## **II Wissenskonstitution in Mathematik, Naturwissenschaften und Technik**

Petra Drewer

### **4. Die kognitive Metapher als Instrument der Erkenntnisgewinnung, -versprachlichung und -vermittlung — 119**

Thomas Metten

### **5. Zur Konstitution und Kommunikation naturwissenschaftlichen Wissens in und mit Bildern — 139**

Laura Giacomini

### **6. Terminologiearbeit und Wissensmanagement — 167**

Annely Rothkegel

### **7. Technisches Schreiben: Spracharbeit an und mit Textdokumenten zur Techniknutzung — 191**

Radegundis Stolze

### **8. Die Fachübersetzung in Mathematik, Naturwissenschaften und Technik — 221**

Helmut Horacek

- 9. Texts in Mathematics and Natural Sciences Phenomena and Processing Methods — 241**

### **III Wissensvermittlung in Mathematik, Naturwissenschaften und Technik**

Wolf-Andreas Liebert

- 10. Kommunikative Strategien der Wissenschaftspopularisierung — 271**

Wolfgang Kesselheim

- 11. Sprache und Wissensvermittlung im naturwissenschaftlichen Museum — 291**

Armin Grunwald

- 12. Die Rede über Technik in der wissenschaftlichen Politikberatung — 315**

Kerstin Kallass und Thomas Metten

- 13. Zur Auseinandersetzung mit Naturwissenschaften im Web 2.0 – das Beispiel Wikipedia — 335**

Nina Janich, Lisa Rhein und Niklas Simon

- 14. Nichtwissen und Unsicherheit in Naturwissenschaften und Mathematik — 355**

### **IV Diskurs, Text, Sprache**

Katharina Jacob

- 15. Diskurs — 381**

Nina Kalwa

- 16. Denkstil und Fachsprache — 405**

Vasco Alexander Schmidt

- 17. Textsorten des mathematischen und naturwissenschaftlichen Diskurses — 423**

Brigitte Horn-Helf (t)

- 18. Textsorten in technischen Diskursen — 445**

Theresa Kruse

**19. Vocabulary of Mathematics — 469**

Michael Szurawitzki

**20. Deutsch als Sprache von Mathematik, Naturwissenschaften  
und Technik — 489**

Anne Weber

**21. Sprache der Mathematik, Naturwissenschaften und Technik  
im Französischen — 509**

Stefania Cavagnoli

**22. Sprache der Mathematik, Naturwissenschaften und Technik  
im Italienischen — 527**

Valentina Aristova

**23. The Russian Language of Exact, Natural and Engineering Sciences — 551**

**Autorenverzeichnis — 579**

**Sachregister — 581**

